



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA  
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

**1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.**

**Levelezési cím: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.**

## **1. SZ. J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

Készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2021. június 30-án** (szerda) **7.15 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatalának (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 202. sz. tárgyalójában megtartott rendes ülésén.

**Jelen vannak:**

**Nagy Jakub József**  
**Právicz Mónika**

elnökhelyettes  
képviselő

**Igazoltan távol van:**

**Wtulich Alfréd**

képviselő

**A Polgármesteri Hivatal részéről:**

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából  
**Már Csilla Beatrix** osztályvezető  
**Szilágyi Tünde** titkár

**Nagy Jakub József elnökhelyettes:**

Köszönti a megjelenteket és megállapítja, hogy az ülés határozatképes.  
Ezt követően javasolja Právicz Mónika képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete  
Právicz Mónika képviselő személyét elfogadja az Újbuda  
Lengyel Önkormányzata 2021. június 30-i ülése jegyző-  
könyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**19/2021. (VI.30.) ÜLŐ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete  
Právicz Mónika képviselő személyét elfogadja az Újbuda  
Lengyel Önkormányzata 2021. június 30-i ülése jegyző-  
könyv-hitelesítőjének.

A napirendek megtárgyalása előtt szükségesnek tartja elmondani, hogy elsősorban azért hívta össze a mai ülést, mivel Barsi Károly elnök 2021. május 31-én – új munkahelyi és családi elfoglaltságai miatt – lemondott képviselői mandátumáról.  
Az önkormányzat folyamatban lévő ügyeinek intézése minél előbbi elnökválasztást igényel, mert az OTP-nél csak az eddig lejelentett elnök aláírását fogadják el.

2021. június 24-én a Helyi választási Bizottság meghozta a határozatot (mellékelve) Barsi Károly mandátumának megszűnéséről és - a 2019. évi nemzeti önkormányzati választáskor a következő legtöbb szavazatot elért - Wtulich Alfréd mandátumának megállapításáról.

Az eredeti tervek szerint az újonnan belépő harmadik képviselővel együtt tervezték a tisztségek újraválasztását, de időközben Wtulich Alfréd telefonon jelezte, hogy várhatóan le fog mondani mandátumáról, ezért a fent említett pénzügyi jellegű aláírások, a folyamatban lévő ügyek intézése miatt nincs idő megvárni a következő jelölt képviselő kinevezését, minél előbb szükségesnek tartja az új elnök megválasztását.

Ezután az Elnökhelyettes szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete a 2021. június 30-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

- 1. Az elnök és elnökhelyettes személyének újraválasztása*
- 2. Tiszteletdíjak megállapítása*
- 3. Támogatási szerződések megtárgyalása*
- 4. Az ÚLÖ 2021. évi költségvetése kiadási előirányzatának átcsoportosítása*
- 5. Egyebek*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **20/2021. (VI.30.) ÚLÖ határozata**

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete a 2021. június 30-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

- 1. Az elnök és elnökhelyettes személyének újraválasztása*
- 2. Tiszteletdíjak megállapítása*
- 3. Támogatási szerződések megtárgyalása*
- 4. Az ÚLÖ 2021. évi költségvetése kiadási előirányzatának átcsoportosítása*
- 5. Egyebek*

### **1. Napirendi pont**

***Az elnök és elnökhelyettes személyének újraválasztása***

**Právics Mónika tag:**

Javasolja képviselőtársát Nagy Jakub Józsefet elnökké választani.

**Nagy Jakub József elnökhelyettes:**

Köszönettel elfogadja a jelölést és szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Nagy Jakub József képviselőt választja meg a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata elnökének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **21/2021. (VI.30.) ÜLŐ határozata**

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Nagy Jakub József képviselőt választja meg a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata elnökének.*

#### **Nagy Jakub József elnök:**

Javasolja Právics Mónika képviselőtársát megválasztani elnökhelyettesnek.

**Právics Mónika** köszönettel elfogadja a jelölést.

#### **Nagy Jakub József elnök:**

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Právics Mónika képviselőt választja meg a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata elnökhelyettesének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **22/2021. (VI.30.) ÜLŐ határozata**

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Právics Mónika képviselőt választja meg a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata elnökhelyettesének.*

## **2. Napirendi pont** ***Tiszteletdíjak megállapítása***

#### **Nagy Jakub József elnök:**

Javasolja, hogy a 2021. évre, tisztségenként megállapított tiszteletdíjakat hagyják meg továbbra is, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2021. július 1-től december 31-ig - az ÜLŐ képviselői részére az alábbi tiszteletdíjakat állapítja meg:*

<i>Nagy Jakub József elnök részére:</i>	<i>34.000,- Ft/hó</i>
<i>Právics Mónika elnökhelyettes részére:</i>	<i>33.000,- Ft/hó</i>
<i>Wtulich Alfréd tag részére:</i>	<i>10.000,- Ft/hó</i>

*Határidő: 2021. június 30.*

*Felelős: ÜLŐ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**23/2021. (VI.30.) ÜLÖ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2021. július 1-től december 31-ig - az ÜLÖ képviselői részére az alábbi tiszteletdíjakat állapítja meg:

Nagy Jakub József elnök részére:	34.000,- Ft/hó
Právicz Mónika elnökhelyettes részére:	33.000,- Ft/hó
Wtulich Alfréd tag részére:	10.000,- Ft/hó

Határidő: 2021. június 30.

Felelős: ÜLÖ elnöke

**3. Napirendi pont****Támogatási szerződések megtárgyalása**

**Nagy Jakub József elnök:**

**1.)**

Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy a lengyel templom május 26-án a mellékelt támogatási kérelemmel fordult önkormányzatukhoz.

Emlékezteti képviselőtársát, hogy a 2021. évi Munkatervük 7. pontjában – mint az előző években is – egyébként is meghatározták a templom működési költségeinek 100.000,- Ft összegű támogatását, melyek alapján javasolja megkötni a Támogatási szerződést.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2021. évi Munkatervének 7. pontja alapján Támogatási szerződést köt a Lengyel Perszonális Plébániával a templom működését biztosító rezsiköltségek, valamint a templom üzemeltetése során felmerülő egyéb szükséges költségek támogatása céljából, melyre legfeljebb 100.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2021. évi költségvetése terhére.*

Határidő: 2021. június 30.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**24/2021. (VI.30.) ÜLÖ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2021. évi Munkatervének 7. pontja alapján Támogatási szerződést köt a Lengyel Perszonális Plébániával a templom működését biztosító rezsiköltségek, valamint a templom üzemeltetése során felmerülő egyéb szükséges költségek támogatása céljából, melyre legfeljebb 100.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2021. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2021. június 30.

Felelős: ÜLÖ elnöke

2.)

Továbbá elmondja, hogy a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola július 15-től nemzetiségi tábor szervez a budapesti lengyel nemzetiségű gyermekek részére Lengyelországba, ahol lehetőség nyílik a gyermekek nyelvoktatására, identitástudatuk erősítésére, nemzetiségi hagyományörző programokon való részvételére és az anyaország történelmi múltjának, jelenének megismerésére.

Mivel néhány XI. kerületi lengyel nemzetiségű gyermek is részt vesz a táborban, javasolja, hogy kössenek szerződést az iskolával és támogassák meg a táboroztatás költségeit 160.000,- Ft-tal.

Képviselőtársa a javaslattal egyetértett, ezért szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolával a 2021. július 15. és augusztus 15. között - a XI. kerületi lengyel nemzetiségű gyermekek részvételével - megtartandó lengyelországi gyermektáboroztatás támogatása céljából, melyre legfeljebb 160.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2021. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2021. június 30.*

*Felelős: ÜLÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **25/2021. (VI.30.) ÜLÖ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolával a 2021. július 15. és augusztus 15. között - a XI. kerületi lengyel nemzetiségű gyermekek részvételével - megtartandó lengyelországi gyermektáboroztatás támogatása céljából, melyre legfeljebb 160.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2021. évi költségvetése terhére.

*Határidő: 2021. június 30.*

*Felelős: ÜLÖ elnöke*

## **4. Napirendi pont**

### ***Az ÜLÖ 2021. évi költségvetése kiadási előirányzatának átcsoportosítása***

#### **Nagy Jakub József elnök:**

Elmondja, hogy a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolának nyújtandó támogatás miatt szükség van az éves költségvetésük két sora közötti átcsoportosításra. Mivel az iskola az Országos Lengyel Önkormányzat fenntartásában működik, így a támogatás a pénzügyi besorolást illetően államháztartáson belüli kategória, de ott jelenleg nincs előirányzatuk. Ezért javasolja, hogy a 4. Egyéb működési célú kiadások 4.3. államház-

tartáson kívül soráról emeljenek át 160.000,- Ft-ot a 4.2. államháztartáson belülre, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2021. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:*

*A 4. Egyéb működési célú kiadások*

- *4.2. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre sorát megemeli 160.000,- Ft-tal, valamint a*
- *4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát csökkenti 160.000,- Ft-tal.*

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÜLÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

## **26/2021. (VI.30) ÜLÖ határozata**

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2021. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:*

*A 4. Egyéb működési célú kiadások*

- *4.2. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre sorát megemeli 160.000,- Ft-tal, valamint a*
- *4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát csökkenti 160.000,- Ft-tal.*

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÜLÖ elnöke*

## **5. Napirendi pont** ***Egyebek***

### **Nagy Jakub József elnök:**

Tájékoztatja képviselőtársát, hogy a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. március 31-én megkezdte az önkormányzatuk részére 2015-2020-ig nyújtott állami támogatások felhasználására vonatkozó elszámolásainak ellenőrzését.

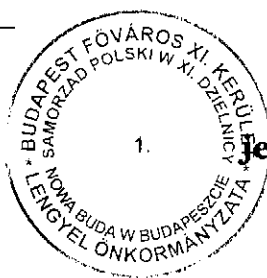
A bekért dokumentumok és hiánypótlások nagy részét még Barsi Károly volt elnök beküldte, a fennmaradó rész ellenőrzése pedig folyamatban van.


A hivatalosan – a Kormányhivatal és Jegyző jelenlétében – megtartandó elnöki átadás-átvétel várhatóan július 28-án lesz.

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 8.10 órakor bezárta.

Budapest, 2021. július 6.

  
**Nagy Jakub József**  
elnök



  
**Právics Mónika**  
Jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA**  
**LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK**  
**2021. évi költségvetése**

26/2021. (VI.30.) ÜLŐ határozat melléklete

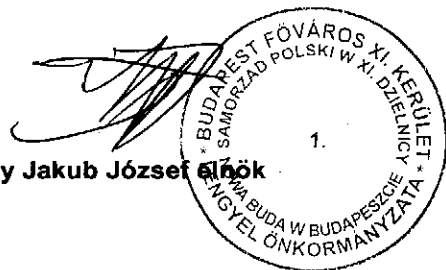
Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Államigazgatási feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
<b>1.1</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai</b>				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja	945 000	945 000	0	0
1.1.2	Választott tisztségviselők juttatásai	0	0	0	0
<b>1.2</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)</b>				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKK bérletek	343 800	343 800	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyes meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	100 000	100 000	0	0
<b>1.3</b>	<b>Reprezentáció, üzleti ajándék</b>	78 740	78 740	0	0
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>1 467 540</b>	<b>1 467 540</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
<b>2.1</b>	<b>Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó</b>	327 502	327 502	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>327 502</b>	<b>327 502</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
<b>3.1</b>	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	35 000	35 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	50 000	50 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	100 000	100 000	0	0
<b>3.2</b>	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya, TV szolgáltatás pl.: kábeltévé)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
<b>3.3</b>	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	0	0	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	200 000	200 000	0	0
3.3.3	Egyéb szolgáltatások (rendezvényszervezés, fellépési díj, postai díjak, bankköltség, mobilparkolás)	610 598	610 598	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, tolmácsolás)	0	0	0	0
<b>3.4</b>	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	150 000	150 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	300 000	300 000	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
<b>3.5</b>	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	10 000	10 000	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	21 260	21 260	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 476 858</b>	<b>1 476 858</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	160 000	160 000	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	246 096	246 096	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>406 096</b>	<b>406 096</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	13 000	13 000	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.3.	Immateriális javak	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>13 000</b>	<b>13 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	300 000	300 000	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>300 000</b>	<b>300 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>	<b>3 990 996</b>	<b>3 990 996</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>	<b>3 990 996</b>	<b>3 990 996</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások	1 500 598	1 500 598	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	5	5	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>	<b>1 500 603</b>	<b>1 500 603</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	2 490 393	2 490 393	0	0
	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>	<b>3 990 996</b>	<b>3 990 996</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Budapest, 2021. június 30.

Nagy Jakub József **elnök**





**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA**  
**SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.




Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

## J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata rendes ülésén.

**Időpont:** 2021.06.30. 07:15

**Helyszín:** Budapest Főváros XI. kerület Újbudai Polgármesteri  
Hivatala (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4. sz.) II. em. 202. sz. alatti  
irodájában.

Név:		Aláírás:
1.	Nagy Jakub József Elnökhelyettes	
2.	Právicz Mónika Képviselő	Právicz Mónika
3.	Wtulich Alfréd Képviselő	Igazoltan hiányol.
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző 	
	Szilágyi Tünde Titkár	Szilágyi Tünde



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA  
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

**1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.**

**Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.**

---

## **M E G H Í V Ó**

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2021. június 30-án** (szerda) **7.15 órakor** a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Zsombolyai u. 4.) II. em. 202-es irodában megtartandó **rendes** ülésére.

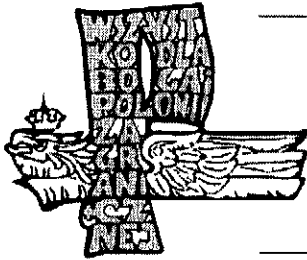
### **Napirendi pontok:**

1. **Az elnök és elnökhelyettes személyének újraválasztása**  
(szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnökhelyettes
2. **Tiszteletdíjak megállapítása** (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnökhelyettes
3. **Támogatási szerződések megtárgyalása** (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnökhelyettes
4. **Az ÜLŐ 2021. évi költségvetése kiadási előirányzatának átcsoportosítása** (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnökhelyettes
5. **Egyebek**

Budapest, 2021. június 28.

Nagy Jakub József s.k.  
elnökhelyettes

Előterjesztés a 3. napirendi  
ponthoz. ①



POLSKA PARAFIA PERSONALNA  
LENGYEL PERSZONÁLIS PLÉBÁNIA  
H-1103 BUDAPEST, ÓHEGY U. 11.  
TELEFON/FAX: 431 84 13



## Budapest XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat

### Tisztelt Képviselő Testület!

Mint a Lengyel Perszonális Plébánia plébánosa, kérelemmel fordulok Önökhöz. Mindnyájan nehéz időket élünk át, melynek egyik következménye, hogy nem működhetnek a templomok, így a lengyel templom is zárva tartotta kapuit. Elmaradtak a liturgikus alkalmak, az összejövetelek, az egyházi és állami ünnepek megemlékezései, ennek ellensúlyozására pedig közel egy éve a vasárnapi misék és a budapesti lengyel egyházzal kapcsolatos ünnepségek közvetítésre kerülnek a YouTube digitális platform segítségével, ezért minden ilyen alkalommal gondoskodni kell az oltár megfelelő virágdíszítéséről.

Sajnos azonban a templom és a plébánia állandó fenntartási költségei (gáz, villany, élelmezés 3 fő – atya és 2 nővér) változatlanul fennállnak. Az Esztergomi Érsekség engedélyezi a plébániáknak, hogy támogatási kérelemmel forduljanak a hívekhez a perselypénz és egyéb adományok elmaradása miatt.

A Lengyel Perszonális Plébánia működésének biztosításában a lengyel kisebbségi önkormányzatoktól érkező támogatások mindig is fontosak voltak. Így kérem a Önöket, hogy a járványhelyzet megszűnéséig, lehetőségeikhez mérten támogassák a plébániát. A hivatalos kérelmet és a megállapodást a szokásos módon a járványhelyzet megszűnése után postai úton utólag megküldöm.

Köszönöm megértő segítségüket és imádkozom Önökért.

Budapest 2021. 05. 26

ks. Krzysztof Grzelak  
plébános

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS tervezet

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata**

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Nagy Jakub József elnökhelyettes**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

**Lengyel Perszonális Plébánia**

Székhely: 1104 Budapest, Óhegy u. 11.

Adószám: 19001463-1-42

Bankszámlaszám: 11710002-20024640-00000000 OTP

képviseli: **Krzysztof Grzelak plébános**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató az ÜLŐ 2021. évi Munkatervének 7. pontja, valamint a ..../2021. (.....) ÜLŐ határozata alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célokra használja fel:
  - **a lengyel templom működését biztosító rezsiköltségek (gáz- és villany-számlák) kiegyenlítésére, valamint a templom üzemeltetése során felmerülő egyéb szükséges költségek fedezésére.**

A támogatás megvalósításának helye: **1103 Budapest, Óhegy u. 11.**

**Lengyel Perszonális Plébánia**

A támogatással megvalósuló cél időtartama: **2021. július 1. napjától 2021. december 31. napjáig tart.**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

- 60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-, csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

A támogatási szerződés 1. sz. mellékletét képezi a köztartozások, illetve csőd-felszámolás és végelszámolás eljárásról szóló nyilatkozat.

Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.

3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására összesen **100.000,- Ft**, azaz **Egyszázezer forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a Támogatott **11710002-20024640-00000000** számú **OTP Nyrt** pénzügyi intézménynél vezetett számlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2021. december 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközektől elkülönítetten kezelni és nyilvántartani, arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.
7. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb **2022. január 30-ig** Támogatónak elszámol.
8. Támogatott a Támogató részére, a támogatás felhasználásáról köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:
  - a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámolót,
  - valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatait. (A számlákat záradékolni szükséges, melyeken fel kell tüntetni a támogatási szerződés iktatószámát, valamint, hogy a számla összegéből Újbuda Lengyel Önkormányzatától kapott támogatásból mekkora összeg kerül felhasználásra.)
9. Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a szerződéskötés napjának dátuma és a 2. pontban feltüntetett megvalósulási időpont közé eshetnek.
10. Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
11. Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerűségi felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
12. Amennyiben Támogatott nem tudja teljesíteni jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeit, erről haladéktalanul köteles a Támogatót értesíteni, és köteles a támogatás teljes vagy részösszegét 15 (tizenöt) napon belül a Támogató bankszámlájára visszautalni, valamint 60 (hatvan) napon belül pénzügyi elszámolást készíteni. Az elszámolási határidő lejártát megelőzően önként teljesített visszafizetési kötelezettséget késedelmi kamat nem terheli.
13. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül a Támogatónak visszafizetni. Amennyiben a támogatást a Támogatott nem fizeti vissza a Támogató részére, akkor a Támogató a banki felhatalmazó levél alapján inkasszálja a Támogatott bankszámlájáról a támogatás nem szerződészerűen felhasznált és elszámolt összegét.
14. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség a Támogatottat terheli.
15. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.

16. Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatottól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizonylatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módon helyszíni ellenőrzést tartani.
17. Felek jogosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rendes felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.
18. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
19. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
20. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
21. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2021. július 1.

.....  
Együttműködő fél - Támogatott  
**Krzysztof Grzelak plébános**  
Lengyel Perszonális Plébánia

.....  
Együttműködő fél - Támogató  
**Nagy Jakub József**  
Újbuda Lengyel Önkormányzata  
elnökhelyettese

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS tervezet

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata**

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Nagy Jakub József elnökhelyettes**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

**Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola**

lengyelül: **Ogólnokrajowa Szkola Polska na Węgrzech**

Székhelye: 1102 Budapest, Állomás u. 10.

Adószám: 15598110-1-42

Bankszámla száma: 10400157-00032245-00000008

képviseli: **Lang Anna Ewa**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató az **ÜLŐ .../2021. (... ..) ÜLŐ** határozata alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célokra használja fel:  
**Nemzetiségi tábor szervezése nyelvoktatás, a nemzetiségi nevelés, anyaország megismerése céljából a Budapest XI. kerületi lengyel nemzetiségű gyermekek részvételével.**

A támogatás megvalósításának helye: **78-111 Sianożęty, ul. Lotnicza 38 – Ósrodek „Nadmorski Raj”**

A támogatással megvalósuló cél időtartama: **2021. július 15 – 2021. augusztus 15-ig.**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-, csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

A támogatási szerződés 1. sz. mellékletét képezi a köztartozások, illetve csőd-felszámolás és végelszámolás eljárásról szóló nyilatkozat.

Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a



Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.

3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására összesen **160.000,- Ft**, azaz **Egyszázhatvanezer forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a Támogatott **10400157-00032245-00000008** számú számlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2021. augusztus 15-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközeitől elkülönítetten kezelni és nyilvántartani, arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.
7. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb **2021. szeptember 14-ig** Támogatónak elszámol.
8. Támogatott a Támogató részére, a támogatás felhasználásáról köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:
  - a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámolót,
  - valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatait.(A számlákat záradékolni szükséges, melyeken fel kell tüntetni a támogatási szerződés iktatószámát, valamint, hogy a számla összegéből Újbuda Lengyel Önkormányzatától kapott támogatásból mekkora összeg kerül felhasználásra.)
9. Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a szerződéskötés napjának dátuma és a 2. pontban feltüntetett megvalósulási időpont közé eshetnek.
10. Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
11. Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerűinti felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
12. Amennyiben Támogatott nem tudja teljesíteni jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeit, erről haladéktalanul köteles a Támogatót értesíteni, és köteles a támogatás teljes vagy részösszegét 15 (tizenöt) napon belül a Támogató bankszámlájára visszautalni, valamint 60 (hatvan) napon belül pénzügyi

elszámolást készíteni. Az elszámolási határidő lejártát megelőzően önként teljesített visszafizetési kötelezettséget késedelmi kamat nem terheli.

13. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül a Támogatónak visszafizetni. Amennyiben a támogatást a Támogatott nem fizeti vissza a Támogató részére, akkor a Támogató a banki felhatalmazó levél alapján inkasszálja a Támogatott bankszámlájáról a támogatás nem szerződészerűen felhasznált és elszámolt összegét.
14. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség a Támogatottat terheli.
15. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
16. Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatottól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizonylatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módon helyszíni ellenőrzést tartani.
17. Felek jogosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rendes felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.
18. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
19. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
20. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
21. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2021. ....

.....  
 Együttműködő fél - Támogatott  
**Lang Anna Ewa**  
 Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola  
 igazgatója

.....  
 Együttműködő fél - Támogató  
**Nagy Jakub József**  
 Újbuda Lengyel Önkormányzata  
 elnökhelyettese

Tájékoztatással.

I-79/19/2021.

**Budapest Főváros XI. Kerület  
Helyi Választási Bizottság**  
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

---

**Tárgy:** Lengyel települési nemzetiségi  
önkormányzati mandátum megszűnése, új  
mandátum megállapítása

**KIVONAT**  
**a Budapest Főváros XI. Kerület Helyi Választási Bizottság**  
**2021. június 24-i ülésének jegyzőkönyvéből**

**3/2021. (VI.24.) számú HVB határozat**

A Budapest Főváros XI. Kerületi Helyi Választási Bizottság 2 igen, 0 nem szavazattal

**megállapította,**

hogy Barsi Károly, a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat megválasztott képviselőjének lemondására való tekintettel, a megüresedett mandátumot, a 2019. október 13. napján a Budapest Főváros XI. kerületben megtartott lengyel települési nemzetiségi önkormányzati képviselők 2019. évi általános választásán, a következő legtöbb szavazatot elért **Wtulich Alfred**, mint a **Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete** jelölő szervezet jelöltje szerezte meg.

A határozat ellen- jogszabálysértésre hivatkozva- az ügyben érintett természetes és jogi személy, jogi személyiség nélküli szervezet személyesen, levélben, faxon vagy elektronikus levélben, a Fővárosi Választási Bizottsághoz címzett fellebbezést nyújthat be a Budapest Főváros XI. Kerület Helyi Választási Bizottságnál (1113 Budapest, Bocskai út 39-41. II./229-231., e-mail: fuzesi.agnes@ujbuda.hu). A fellebbezést úgy kell benyújtani, hogy az legkésőbb jelen határozat meghozatalától számított harmadik napon megérkezzen. A fellebbezésnek tartalmaznia kell a jogszabálysértésre hivatkozást, a kérelem benyújtójának nevét, lakcímét (székhelyét) és- ha a lakcímétől (székhelyétől) eltér- postai értesítési címét, valamint a kérelem benyújtójának személyi azonosítóját, illetve ha a külföldön élő, magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgár nem rendelkezik személyi azonosítóval, a magyar állampolgárságát igazoló okiratának típusát és számát, vagy jelölő szervezet vagy más szervezet esetében a bírósági nyilvántartásba-vételi számát. A fellebbezés tartalmazhatja továbbá a benyújtójának faxszámát vagy elektronikus levélcímét. A fellebbezésben új tények és bizonyítékok is felhozhatók. A jogorvoslati eljárás illetékmentes.

### Indokolás

A választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény 328. § alapján, a települési nemzetiségi önkormányzati választás eredményét a helyi választási bizottság állapítja meg. A nemzetiségi jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 102. § (1) bekezdés g) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzati képviselő megbízatása lemondással megszűnik. A nemzetiségi jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 68. § (1) bekezdés szerint, ha a települési nemzetiségi önkormányzati képviselő helye megüresedik, helyére a következő, mandátumot nem szerzett, legtöbb szavazatot elért jelölt lép. Az a jelölt, aki egyetlen szavazatot sem kapott, nem lehet képviselő.

Az Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat elnökhelyettese által, a Helyi Választási Bizottság részére megküldött I-79/16/2021. iktatószámú tájékoztató levele alapján a Bizottság megállapította, hogy Barsi Károly képviselő lemondásával a képviselői megbízatás 2021. május 31. napjával megszűnt.

A 267/2019. (X.14.) számú HVB határozata alapján, a Budapest Főváros XI. kerületben megtartott települési lengyel nemzetiségi önkormányzati képviselők 2019. évi általános választásán indult, érvényes szavazattal rendelkező, de mandátumot nem szerzett jelöltek az alábbiak voltak:

*WTULICH ALFRED – MAGYARORSZÁGI LENGYEL KATOLIKUSOK SZENT ADALBERT EGYESÜLETE JELÖLŐ SZERVEZET JELÖLTJE: 11 érvényes szavazattal*

*BEDYNSKI PIOTR – MAGYARORSZÁGI LENGYEL KATOLIKUSOK SZENT ADALBERT EGYESÜLETE JELÖLŐ SZERVEZET JELÖLTJE: 10 érvényes szavazattal*

A fentiek alapján a Helyi Választási Bizottság megállapította, hogy **Barsi Károly képviselő lemondásával megüresedett mandátumot betöltő jelölt, mint a sorban következő legtöbb szavazatot elért jelölt, Wtulich Alfred, a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete jelölő szervezet jelöltje.**

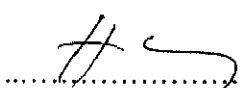
A határozat alapjául szolgáló jogszabályi hivatkozások:

A nemzetiségi jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 68. §, 102. §

A választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény 328. §,

A jogorvoslatról szóló tájékoztatás a választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény 221-232. §

Budapest, 2021. június 24.

  
.....  
Homolay Károly  
Budapest Főváros XI. Kerület  
Helyi Választási Bizottság elnöke

